

357.353

353

~~224.~~

~~322~~

357.

**A**

a á b d e g

h i j k l m

n o ó õ p r s t u

û w z.



a á b d e g h i j k l

m n o ó õ p r s t

u û w z.

A Á B D E G H I J

K L M N O Ó P

R S T U Ú W Z.

i u û n m w r e a á õ

ó o t s z l k d b j g

p f h.

Ab,	eb,	ib,	ob,	ub.
Ba,	be,	bi,	bo,	bu.
Du,	do,	de,	di,	da.
Ud,	od,	ed,	id,	ad.
Eg,	ag,	ug,	og,	ig.
Ha,	he,	hi,	ho,	hu.
Il,	ul,	al,	el,	ol.
Li,	lu,	la,	le,	lo.
Ro,	ra,	ru,	ri,	ru.
Of,	af,	uf,	if,	ef.
Me,	ma,	mi,	mo,	mu.
Em,	am,	im,	om,	um.
Na,	ne,	nu,	no,	ni.
An,	en,	un,	on,	in.
Pa,	pu,	po,	pi,	pe.
Up,	up,	op,	ip,	ep.
Ro,	ra,	ri,	re,	ru.
Dr,	ar,	ir,	er,	ur.
Si,	su,	so,	sa,	se.
Te,	to,	ti,	tu,	ta.
Wu,	wi,	we,	wa,	wo.
Za,	ze,	zi,	zo,	zu.

Heálega pohkstawid on:

a ǎ e i o ǫ õ u ü

Heáleta pohkstawid.

b d g h j k l m n p r s t w z

Sulla heálega pohkstawid ehk sullad.

a ǎ e i o ǫ õ u ü

Waljo heálega pohkstawid ehk waljud.

a ǎ e i o ǫ õ u ü

Heálega röhhutawad pohkstawid ehk  
röhhutud.

á ǎ é í ó ǫ õ ú ü

Röhkumatad pohkstawid.

a ǎ e i o ǫ õ u ü

Kahhe seggased ja ühhe heálega wäljahüetawad.

ae, ǎe, ai, ǎi, au, ei, eǎ,  
eo, eu, iu, oe, oi, õe, õi,  
õe, õi, ou, õu, ui.

Mei=e riß=ti us=so öp=pe=tu=se  
wiß pe=a=tül=fi.

Es=st=me=ne pe=a=tül.

Zum=ma=la kum=nest käß=sust.

Es=st=me=ne käß.

Sul ei pe=a mit=te töi=si Zum=ma=  
laid ol=le=ma min=no för=was.

Töi=ne käß.

Sin=na ei pe=a mit=te Zum=ma=la  
om=ma Is=san=da nim=me il=ma as=  
ja=ta sub=hu wöt=ma: sest Is=sand ei iät=  
ta sed=da nuht=le=ma=ta, kes tem=ma  
nim=me kur=jas=te pru=gib.

Kol=mas käß.

Sin=na pe=ad püh=ha=pä=wa püh=  
hit=se=ma.

Mel-jas kásk.

Sin-na pe-ad om-ma is-sa ja em-  
ma au-us-ta-ma, et sin-no kás-si há-s-  
ti káib, ning et sin-na kau-a el-lad  
ma pe-al.

Wi-es kásk.

Sin-na ei pe-a mit-te tap-ma.

Ku-es kásk.

Sin-na ei pe-a mit-te ab-bl-el-lo  
ár-ra-ril-lu-ma.

Seits-mes kásk.

Sin-na ei pe-a mit-te war-ras-ta-  
ma.

Kah-hel-sas kásk.

Sin-na ei pe-a mit-te ul-le-koh-hut  
tún-nis-ta-ma om-ma lig-gi-me-se was-  
to.



Ûh-hek-fas kâst.

Sin-na ei pe-a mit-te him-mus-ta-  
ma om-ma lig-gi-me-se kod-da.

Rûm-nes kâst.

Sin-na ei pe-a mit-te him-mus-ta-  
ma om-ma lig-gi-me-se naest, sul-last,  
ûm-mar-da-jat, weik-sid eg-ga muud,  
mis tem-ma pâr-ralt on.

Mis üt-leb Zum-mal kõi-gist neist-  
sin-nat-sist kâs-ku-dest?

Tem-ma üt-leb nen-da: min-na se  
Ûs-sand sin-no Zum-mal, ol-len ùks  
wâg-ga wih-ha-ne Zum-mal, kes wan-  
ne-ma-te pat-tud nuht-leb las-te kât-  
te, kol-man-da-mast ja nel-jan-da-mast  
põl-west sa-dik, kes mind wih-ka-wad:  
ag-ga nei-le, kes mind ar-mas-ta-wad  
ja min-no kâs-sud pid-da-wad, teen  
min-na he-ad tuh-han-dest põl-west sa-  
dik.

Edi-ne pe-a-tuf.

Püh-hast ris-ti-us-sust.

Es-si-me-ne öp-pe-tus: lo-mi-sest.

Min-na us-sun Zum-ma-la se Is-sa, fdi-ge-wäg-ge-wa-ma tae-wa ning ma lo-ja sis-se.

Edi-ne öp-pe-tus:

är-ra-lun-nas-ta-mi-sest.

Min-na us-sun Je-su-se Kris-tu-se Zum-ma-la ai-no Poi-a mei-e Is-san-da sis-se, kes on sa-dud püh-hast Wai-must; il-ma-le to-dud neit-sist Ma-ri-ast; kán-na-ta-nud Pont-si-u-se Pi-la-tu-se al; ris-ti ld-dud; sur-nud ja mah-ha-ma-e-tud; ál-la-lái-nud pör-go-hau-da; kol-man-da-mal pá-wal jál-le úl-les-töus-nud sur-nust; úl-les-lái-nud tae-wa; is-tub Zum-ma-la om-ma fdi-ge-wäg-ge-wa-ma Is-sa par-re-mal káel: seált tem-ma tul-leb koh-hut möist-ma el-la-wa-te ja sur-nu-te pe-a-le.

Kol-mas öp-pe-tus:

püh-hit-se-mi-sest.

Min-na us-sun püh-ha Bai-mo sis-se, üht püh-ha ris-ti-kog-go-dust; püh-ha-de vs-sa-sa-mist; pat-tu-de an-deks-and-mist; lih-ha ül-les-tõus-mist, ning ig-ga-west el-lu. A-men.

Kol-mas pe-a-tük.

Püh-hast Is-sa mei-e pal-west.

Is-sa mei-e, kes sa ol-led tae-was; püh-hit-se-tud sa-go sin-no nim-mi; tul-go mei-le sin-no riik; sin-no taht-mi-ne sünd-ko kui tae-was, nen-da ka ma pe-al; mei-e ig-ga-pä-wast lei-ba ään-na mei-le tän-na-pääw; ään-na mei-le an-deks mei-e wõl-lad, kui mei-e an-deks ään-na-me om-ma wõlg-laes-te-le, ning är-ra sada meid mit-te k-tu-sa-tu-se sis-se: waid peäs-ta meid är-ra sest kur-jast; sest, sin-no pär-rakt on se riik, ning se wäg-gi, ning se au ig-ga-wes-te. A-men!

Mel-jas pe-a-tük.

Püh-hast rist-mi-sest.

Mis on rist-mi-ne?

Rist-mi-ne ep ol-le mit-te pal-jas wes-si, waid üks ni-sug-gu-ne wes-si, mis Jum-ma-la käs-tus on seä-tud, ja Jum-ma-la sön-na-ga üh-te-pan-tud.

Mis Jum-ma-la sön-na se on?

Kui mei-e Is-sand Je-sus Kris-tus üt-leb: min-ge ja õp-pe-ta-ge kõik rah-wast, ja ris-ti-ge neid Jum-ma-la se Is-sa, ja se Poi-a, ja se püh-ha Wai-mo-nim-mel.

Wi-es pe-a-tük.

Püh-hast al-ta-ri sak-ra-men-dist.

Mis on se al-ta-ri sak-ra-ment?

Se on mei-e Is-san-da Je-su-se Kris-tu-se tõs-si-ne ih-ho ja wer-ri, lei-wa ja wi-na al mei-le ris-ti-rah-wa-le sü-a ja ju-a Kris-tu-sest en-ne-sest seä-tud.

## Kus se on fir-ju-tud?

Men=da fir-ju-ta-wad need püh-had  
eh-wan-ge-lis-tid, Mat-te-us, Mar-kus,  
Lu-kas, ning se püh-ha Pau-lus:

Mei-e Is-sand Je-sus Kris-tus sel ö-  
sel, mil ted-da är-ra-an-ti, wöt-tis lei-  
ba, tån-nas, mur-dis ning an-dis om-ma  
jüng-ri-te-le, ja üt-les: wöt-ke, sö-ge, se  
on min-no ih-ho, mis tei-e eest an-tak-se;  
sed-da teh-ke min-no må-les-tu-seks.

Sel-säm-mal kom-bel wöt-tis tem-ma  
ka ka-ri-ka pär-rast öh-to-sö-ma ae-  
ga; tån-nas ning an-dis om-ma jüng-ri-  
te-le ja üt-les: jo-ge köif seält seest, se-sin-  
na-ne ka-ri-kas on se uus seä-dus min-  
no wer-re sees, mis tei-e ja mit-me eest  
är-ra wal-la-tak-se pat-tu-de an-deks-  
and-mi-seks; sed-da teh-ke ni mit-to  
körd, kui tei-e sest jo-te, min-no må-les-  
tu-seks.

## Hommiko=ning õhto=palwe.

Õnnistago mind Jummal Issa, Poeg ja pühha Waim. Amen.

Minna tännan sind, minno armas taewane Issa, Jesuse Kristuse sinno armsa Poia meie Issanda läbbi, et sinna mind minnewal õsel (päwal) olled armolikult hoidnud ja kaitsnud kõige ihho ja hinge kahjo eest. Minna pallun sind: äanna mülle armu, et minna wõiksin ommad pattud süddamest tunda, kahhetseda, ja mahhajätta, ja äanna mülle andeks kõik minno pattud ja eksitused, mistka minna sind ollen wihestanud. Kaitse ja hoia mind selsinnatsel päwal (õsel) armolikult kõige patto, kurja ning kahjo eest, et kõik minno mõtte, sõnna, teggo ja ello wõiks sinno mele pärrast olla. Minna ännan omma ihho ja hinge, meie üllemat wõllitsejat, ja kõik muid üllemid, meie wannemid, sugulaesid, waenlaesid, kõik risti-rahwast, ja kõik, mis mul on, sinno holeks; sinno pühha Waim wõllitsego mind, sinno pühha ingel olgo minno jures, et se kurri waenlaene ühtigi melewalda minno peäle ei sa. Amen.

## Palwed enne sõma=aega.

Kõikide silmad lootwad, Issand! sinno peäle, ja sinna ännad neile nende roga ommal ajal. Sinna teed lahti ommad helded ning rohked käd, ning täidad kõik mis ellab, hea melega.

Au olgo Jummalale Issale, Poiale, ning pühhale Waimule. Amen.

Jesand Jummal taewane Jssa, õnnista  
meid ja neidsinnatsid sinno andid, mis meie  
sinno rohkest armust wastowõtame Jesuse  
Kristuse meie Jssanda läbbi. Amen.

Kristus ütleb: Innimene ei ella mitte üks-  
pâinis leiwast, waid iggaühhest sõnnast, mis  
Jummala suust läbbi käib. Amen.

Palwed pärrast sõma-aega.

Tännage Jssandat, sest temma on helde,  
ning temma heldus kestab iggawest, kes kõige  
lih hale roga annab, kes weistele nende sõmist  
annab, ja nore kaarnaile, kes tedda äppi  
hüüdwad. Temmal ep olle rõmu hobbose  
wäest, egga melehead ühhegi luist; Jssandal  
on melehea neist, kes tedda kartwad ja tem-  
ma armo peale lootwad. — Au olgo Jum-  
malale Jssale, Poiale ning pühhale Wai-  
mule. Amen.

Meie tänname sind, Jesand Jummal tae-  
wane Jssa, Jesuse Kristuse meie Jssanda  
läbbi, kõige sinno ande ja heateggemise eest,  
kes sinna ellad ja wallitsed iggawest. Amen.

Jummal olgo kidetud ja tännatud sõmise  
ja jomise ja temma kalli sõnna eest; temma  
andko meile eddespidi meie iggapäwast leiba,  
ja õnnistago meid ka hinge polest Jesuse  
Kristuse meie Jssanda läbbi. Amen. — Jss-  
sand, sinno suur nimmi olgo kidetud nüüd  
ja iggawest. Amen.

So nimmi pühha olgo,  
Oh armas Jummal! meil;  
So riik ka meile tulgo,  
Mis tahhad, sündko meil'.  
Ja leiwal' jätku äanna,  
Meil pattud süüks ei arwa,  
Ning peästa kurjast meid.

Sind Jummal meie kädame,  
Ja iggapäaw sind tänname,  
Oh hoia, Issand abbimees,  
Meid kurja ning ka patto eest;  
Oh, helde Issand! hallasta,  
Ja kõiges häddas awwita. Amen!

Oh Issand! aita heldeste,  
Sest, sinno peale lodame;  
Kõik meie lotus olled sa,  
Oh! ärra jätta abbita. Amen!

Mind Jummal Issa! õnnista,  
Oh Poeg! mull' hoia armoga,  
Mis sinna mülle andnud:  
So pallet mo peal walgusta,  
Et pühha Waimo wäe-ga  
Mo ello saaks siin kaitstud.

Nüüd pallun sedda allati:

Mul olgo rahho õtsani. Amen.

Jummala rahho, mis üllem on kui kõik mõis-  
tus, hoidko meie süddamed ja meie meled  
Kristuse Jesuse sees iggaweseks elluks. Amen.



Abram. Adam. Ado. Afsel. Andres. An.  
 Anno. Ado. Alwina. Annikas. — Elias.  
 Esko. Erik. Ewärt. Edo. Ello. Els.  
 Eppo. Ewa. — Hans. Hinrik. Hinno.  
 Hugo. — Jaan. Zuhhan. Zagup. Zürri.  
 Zetta. Zana. Zngel. Zula. — Karel.  
 Kasper. Klement. Kola. Kotlip. Kustaw.  
 Kaddri. Kai. Kert. Klara. — Laur. Lemet.  
 leno. Liso. Lotta. — Maddis. Mango. Mihkel.  
 Mart. Mats. Madli. Mai. Marret. Marri.  
 Mal. — Niggulas. Noa. Nedo. Netta. —  
 Olew. Olop. Otto. Olga. — Pawel. Pert.  
 Peter. Plato. Pabo. Põlli. — Rein. Reinolt.  
 Rööd. Rosa. — Samel. Siim. Salme. Sara.  
 Daniel. Tõns. Tõnno. Tõnnis. Tiit. Trino.  
 Truto. — Wilip. Willem. Wio.

.....  
 N u m r i d.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

Roma numrid.

I. II. III. IV. V. VI. VII. VIII. IX. X. XI.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11

XII. XIII. XIV. XV. XVI. XVII. XVIII. XIX.

12 13 14 15 16 17 18 19

XX. XXI. XXX. XL. L. LX. LXX. LXXX.

20 21 30 40 50 60 70 80

XC. C. CC. CCC. CCCC. D. DC. DCC.

90 100 200 300 400 500 600 700

DCCC. DCCCC. M. MM. MDCCCXXIII.

800 900 1000 2000 1823.

úfs förð úfs.

1	förð	1	on	1	5	förð	5	on	25
2	—	2	—	4	5	—	6	—	30
2	—	3	—	6	5	—	7	—	35
2	—	4	—	8	5	—	8	—	40
2	—	5	—	10	5	—	9	—	45
2	—	6	—	12	5	—	10	—	50
2	—	7	—	14	6	förð	6	on	36
2	—	8	—	16	6	—	7	—	42
2	—	9	—	18	6	—	8	—	48
2	—	10	—	20	6	—	9	—	54
3	förð	3	on	9	6	—	10	—	60
3	—	4	—	12	7	förð	7	on	49
3	—	5	—	15	7	—	8	—	56
3	—	6	—	18	7	—	9	—	63
3	—	7	—	21	7	—	10	—	70
3	—	8	—	24	8	förð	8	on	64
3	—	9	—	27	8	—	9	—	72
3	—	10	—	30	8	—	10	—	80
4	förð	4	on	16	9	förð	9	on	81
4	—	5	—	20	9	—	10	—	90
4	—	6	—	24	10	förð	10	on	100
4	—	7	—	28	10	—	100	—	1000
4	—	8	—	32					
4	—	9	—	36					
4	—	10	—	40					



Der Druck dieser Schrift ist unter den gesetzlichen  
Bedingungen erlaubt. Dorpat am 23. August 1823.

Dr. M. v. Engelhardt, Censor.

Pernes trükkitud, Kotrart Markwardi kirjadega.



